

АЛМАТИНСКИЙ ФИЛИАЛ НЕГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО  
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОФСОЮЗОВ»

---



# КИРИЛЛО-МЕФОДИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ

Материалы Круглого стола  
22 мая 2014 г.

Алматы  
2014

УДК 378  
ББК 74.58  
К 43

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

К 43 Кирилло-Мефодиевские чтения: Материалы Круглого стола, 22 мая 2014 г. – Алматы: АФ НОУ ВПО «СПбГУП», 2014. – 160 с.

ISBN 978 – 601 – 7073 – 51 – 0

В сборнике представлены материалы Круглого стола, состоявшегося в Алматинском филиале НОУ ВПО «Санкт-Петербургский Гуманитарный университет профсоюзов» в рамках празднования 30-летия образования филиала российского вуза на территории Республики Казахстан и посвященного славянской культуре.

В Круглом столе приняли участие специалисты по истории, философии, культурологии, филологии.

Сборник адресован преподавателям, аспирантам, студентам, всем, интересующимся историей и культурой России.

УДК 378  
ББК 74.58

Рекомендовано к печати  
Учебно-методическим советом Алматинского филиала НОУ ВПО  
«Санкт-Петербургский Гуманитарный университет профсоюзов»  
от «28» августа 2014 г. Протокол № 1

ISBN 978 – 601 – 7073 – 51 – 0

**Г.Т. АБИТОВА,**  
старший преподаватель кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов  
**РОЛЬ СЛОВАРНОЙ РАБОТЫ В ФОРМИРОВАНИИ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ** 6

**М.А. БЛИНОВ,**  
доцент кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов  
**К ВОПРОСУ О ТРЕХЪЯЗЫЧЬИ В КАЗАХСТАНЕ В РАМКАХ ВОЛОНСКОЙ СИСТЕМЫ** 10

**А.Т. БОКАЕВА,**  
доцент кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов, кандидат филологических наук  
**ЯЗЫК КАК ЗЕРКАЛО КУЛЬТУРЫ** 17

**Б.Д. ВЕТЫШЕВА,**  
доцент кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов  
**МЕСТО ЯЗЫКОВ В ГУМАНИТАРНОМ ОБРАЗОВАНИИ И ИХ РОЛЬ В ПОВЫШЕНИИ КУЛЬТУРНОГО УРОВНЯ СТУДЕНТОВ** 20

**В.В. ВЛАСОВА,**  
старший преподаватель кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов  
**АНТИЦИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ** 25

**Т.В. ЕГОРОВА,**  
доцент кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов, кандидат филологических наук  
**ОРАТОРСКИЙ МОНОЛОГ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОГО СОЦИУМА** 31

**Г.Б. ЖУМАНОВА,**  
старший преподаватель кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов  
**НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КАЗАХСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ЯЗЫКЕ НАЧАЛА XX ВЕКА** 40

**Н.Ю. ЗУЕВА,**  
доцент кафедры русской филологии, русской и мировой литературы Казахского национального университета имени аль-Фараби, кандидат филологических наук  
**ТЕКСТОБРАЗУЮЩИЕ ФАКТОРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЧИ** 44

**М.Г. ИВАНОВА,**  
доцент кафедры социально-культурных технологий Алматинского филиала Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов, кандидат педагогических наук  
**РОЛЬ ПОНЯТИЯ «КУЛЬТУРА» В ОПРЕДЕЛЕНИИ ОСНОВНЫХ АСПЕКТОВ ЭТНОПСИХОЛОГИИ И ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ** 49

появляется дополнительно денотат. Основное большинство новых слов созданы с помощью различных суффиксов или это слова, пришедшие из иностранного языка.

1. Кайдаров Э. Казак терминологиясы жанаша казкарас. - Алматы, 1993.
2. Жубанов К. Исследования по казахскому языку. - Алматы, 1960.
3. Әбілқасымов Б. XVIII – XIX ғасырлардағы қазақ әдеби тілінде жазба нұсқалары. - Алматы: Ғылым, 1992.
4. Айтбайұлы Ә. Казак сөзі. - Алматы: Рауан, 1997.

**Н.Ю. ЗУЕВА**

доцент кафедры русской филологии, русской и мировой литературы Казахского национального университета имени аль-Фараби, кандидат филологических наук

### **ТЕКСТООБРАЗУЮЩИЕ ФАКТОРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЧИ**

Языковая система предоставляет огромные возможности выбора языковых единиц. Каждый подинно художественный текст — уникальное сочетание, взаимодействие средств языка. Следует отметить, что необходимо обобщить факторы, стимулирующие отбор языковых средств и их соединение в тексте. Ученые, занимающиеся этой проблемой, разработали теорию факторов текстообразования, действующих преобразованно разрозненных языковых средств в связанное целое. Факторы обуславливают связность текста, скрепляют его. Текстообразующие факторы также способствуют правильному отбору и комбинации языковых средств в тексте.

Н.М. Панский отмечает, что изучение художественного текста как произведения искусства будет эффективным лишь в том случае, если текст будет предварительно рассмотрен в аспекте полного или частичного лингвистического анализа, способствующего выявлению языковых средств, с помощью которых передается идейно-тематическое и эстетическое содержание текста [1].

В статье мы опираемся на исследование Н.А. Кулиной [2], которая разрабатывает данный вопрос и указывает, что факторы текстообразования подразделяются на объективные (действующие при образовании любого текста) и субъективные (действующие при образовании отдельных художественных текстов).

Определяем объективные текстообразующие факторы, к которым относятся: 1) языковая норма; 2) функциональный стиль; 3) ситуация (фрагмент действительности, который отражен в тексте) и связанный с ней смысл; 4) тип изложения (повествование, рассуждение, описание); 5) жанр художественного произведения.

В субъективные текстообразующие факторы будут включены следующие: 1) характер ситуации (реальная, условная); 2) личность автора, его мировоззрение; 3) характер персонажей; 4) идейно-эстетическая направленность произведения.

Перечисленные факторы текстообразования являются внешнелингвистическими, внешними. Необходимо выделить и внутренние текстообразующие факторы. В роли индивидуальных внутренних факторов текстообразования могут выступать отдельные языковые средства текста в определенных комбинациях (фонетические, морфологические, лексические, словообразовательные, синтаксические, лексико-синтаксические и др.). Так, каждое последующее предложение художественного текста содержит в себе намек на содержание предыдущих предложений. Языковые сигналы, указывающие на такую связь, выступают в роли текстообразующих факторов.

Проследим на конкретном примере, как скрепляют текст лексические и парадрастические элементы внутри сложного синтаксического целого. Для этого процитируем отрывок из текста В.Г. Короленко: «Замок стал мне противен... Я не мог забыть холодной жестокости, с которой торжествующие жильцы замка гнали своих несчастных сожителей, а при воспоминании о темных личностях, оставшихся без крова, у меня сжималось сердце. Несчастные изгнанники нашли приют где-то на горе, около часовни, но как они ухитрились пристроиться там, никто не мог сказать в точности. Все видели только, что с той стороны, с гор и оврагов, окружающих часовню, спускались в город по утрам самые невероятные и подозрительные фигуры, которые в сумерки исчезали в том же направлении. Ходили слухи, что эти бедняжки, окончательно лишенные всяких средств к жизни, со времени изгнания из замка составили дружное сообщество и занимались, между прочим, мелким воровством в городе и окрестностях» [3].

Укажем, что выделенные языковые средства осуществляют межфразовую связь. Кроме того, с их помощью разносторонне оцениваются центральный объект изображения («несчастные изгнанники») с позиций рассказчика, создается целостный образ, действующий созданию идейно-тематического единства текста.

Текстообразующую функцию могут выполнять ключевые (опорные) слова текста. Исключение этих слов из текста приводит к его распаду. Так, если из известного сказа П.П. Вацова «Медной горы Хозяйка» [4] исключить слово *шиерка*, текст как смысловое единство разрушится. Если из этого же сказа исключить слово *неженатик* (о Степане), текст не пострадает, так как

смысл слова обозначаящий, что он человек «не состоящий в браке», будет раскрыт ниже: «Прямо говори, берешь меня замуж али нет? Ну, Степан и ответил напрямки: Не могу, потому другой обещался». Слово *неженатик*, следовательно, нельзя назвать ключевым в данном тексте.

Ключевые слова повторяются и, повторяясь, подвергаются, как правило, семантической трансформации. Так, слово *ящерка* в сказе «Медной горы Хозяйка» повторяется 10 раз и употребляется в следующих различных значениях: 1) небольшое пресмыкающееся; 2) слуга Хозяйки Медной горы; 3) руда; 4) стены в палатах Хозяйки; 5) пол в палатах Хозяйки; 6) Хозяйка Медной горы и др.

Следует сравнить, например: «...видит (Степан) ящерок тут нечисленно. И все, слышь-ко, разные (значение 1). Набежали ящерки — полон стол установили (значение 2). Которые люди первые набежали, сказывали, что около покойника ящерку зеленую видели, да такую большую, каких и вовсе в наших местах не бывало. Сидит будто над покойником, голову подняла, а слезы у ей так и каплют (значение 6)».

Семантические трансформации воздействуют формированию фантастических превращений, которые составляют основу образного смысла данного текста. Ключевое слово *ящерка* выполняет важную роль и в конструировании композиции главных персонажей сказа (Степан как главный герой — Хозяйка Медной горы как вторая главная героиня). В роли факторов текстообразования могут выступать тематические группы слов. Так, например, в названном сказе П.П. Бажова выделяется тематическая группа наименований минералов, появление данной группы обусловлено затекстовой ситуацией (внешний объективный фактор текстообразования).

В данной группе отметим наименования малахита (малахит, королек с витком, шелковый малахит, чистый малахит, малахит с алмазом); наименования прочих минералов (лазоревка, железная руда, железная шапка горы, обальчик, обманка, руда с медным блеском, медь, медная руда, королькова медь, слюда, слюдка, блески, желтки, серьки, алмазы, изумруд, медный изумруд и др.).

В тематической группе преобладают названия малахита, затем наименования изумруда и других минералов. Отличие от соответствующей парадигмы литературного языка заключается не только в количестве элементов, но и в том, что лексическая группа в тексте содержит областные наименования, которых нет в литературной парадигме, а также в наличии наименований с переносным значением и слов-символов (слезы Хозяйки —

драгоценные камни, изумруды: «...а слезы кап-кап и на руке зернышками застывают... Большие деньги за эти камешки люди дают... Стали те камешки из мертвой Степановой руки доставать, а они и рассыпались в пыль. Потом уж кто-то вызнал, что это у Степана слезы Хозяйки Медной горы были. Не продал их, слышь-ко, никому, тайно от своих сохранил, с ними и смерть принял»).

Выбор автором областных наименований обусловлен таким фактором, как жанр произведения. Сказовая форма предопределяет и своеобразную символику, образность текста, основа которой в фольклоре. Необходимо отметить, что синтаксические (порядок слов, однофункциональность членов предложения, однотипная организация предложений, однородность и др.) и лексические факторы текстообразования в одном и том же тексте могут перекрещиваться и соединяться для создания целостности и связности произведения.

Для полного анализа текстовой ткани требуется исследование речевой и ритмо-мелодической организации художественного текста. В них могут быть включены речь персонажа; индивидуальные особенности речи как средство типизации; данная речь раскрывает характер и помогает понять отношение автора к персонажу. Выделяется речь повествователя как средство оценки событий и их участников (в непосредственной и опосредованной форме). Уточняется специфика словоупотребления общенародного языка. Следует изучить активность включения синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов и пр. в художественный текст. Также исследуются приемы образности: тропы простейшие и сложные, частотность их использования в художественном тексте. Определяются источники, состав, приемы отбора и применения лексик и фразеологии; своеобразие словесно-образовательных средств; синтаксические средства изображения; речевая характеристика действующих лиц, их типизация и индивидуализация средствами языка; характер авторского языка. В тексте выделяется художественная лексика и входящие в нее тропы (слова, выражения, употребленные в переносном значении) - группы слов определенного происхождения и сферы употребления. Объясняются синтаксические фигуры - повтор, параллелизм, антитеза, инверсия, риторические вопросы, обращения, восклицания. Иногда изучается — эвфония, благозвучие, ритм, рифма, анафора, эпифора, аллитерация, ассонанс, диссонанс, звуковые повторы, соотношение сюжетного, описательного и психологического элементов; соотношение монолога и диалога (единой речевой манеры для повествователя и его персонажей) и разговория.

В художественном тексте наблюдается так называемая стилизация, т.е. намеренная имитация признаков и образной системы того или иного стиля, в которой выделяется эклектика как механическое соединение разнородных стиливых элементов, отсутствие единства художественных принципов. Стилиобразующая функция в художественном произведении реализуется в основном посредством интонационно-речевой организации текста.

Таким образом, стиль — это свойство художественной формы, совокупность ее элементов, придающая произведению искусства определенный эстетический облик, устойчивое единство образной системы. Носители стиля имеются в следующих параметрах: эмоционально-интонационные особенности художественной речи; эмоционально-интонационные особенности ритмо-мелодической организации текста; особенности субъектной организации текста; особенности пространственно-временной организации художественного мира (архитектоники). К категориям стили относятся: соотношение изобразительности и выразительности; соотношение общего и единичного; соотношение условного и жизнеподобного; соотношение простоты и сложности; соотношение строгих и свободных форм; соотношение субъективного и объективного компонентов; соотношение монументального и камерного компонентов; соотношение жизнеподобия и фантастики (вместо условного и жизнеподобного); соотношение нейтрального (описательного) и экспрессивного элементов; единство интонационно-речевой организации текста.

Как видим, текст представляет собой сложную композицию, базирующуюся на многих факторах и является коммуникативной единицей речи автора и читателя. В таком случае исследователь Г.А. Золотова отмечает, что структура коммуникативной единицы должна включать в себя следующие моменты: языковые средства (предикативные единицы с их типовым значением), речевые (регистровые) потенции языковых средств, авторская тактика в отборе и приеме соединения речевых средств в данном тексте, лингвистическая категория стратегии автора, его замысла, идеи [5]. Исследование данной проблемы включает в себя также рассмотрение вопроса о восприятии текста и существовании других факторов, которые должны учитываться создателями произведений, в особенности художественных текстов. Такими факторами выступают предиспозиционные (подготовленность и детерминированность деятельности субъекта речи), т.е. факторы, решающие проблемы восприятия текста; личностные факторы (опеочно-нормативные) в процессе смыслового восприятия; индивидуальные

стратегии и тактики чтения и категории чтцов — как наивысших интеллектуальных функций человека.

Язык художественной литературы выступает как система языковых средств и образующих данную систему факторов и отпичается инвариантностью, поскольку в каждую эпоху создаются различные тексты, но равно позволяющие создавать вообразаемый мир, «интенциональный возможный мир семантики, в котором не действуют правила истинности и ложности высказываний практического языка. В связи с этим процедура концептуального лингвистического анализа должна включать в себя коммуникативный аспект речи, т.е. реконструкцию аксиологических понятий (этических, эстетических, утилитарных); модальность должествования, в которой определяется семантика оценочных слов, и необходимым моментом является прагматика употребления языковых средств. Концептуальный уровень, таким образом, создает весь уровень организации произведения как художественного целого и включает в себя уровень внутренней формы, текстообразующие факторы, языковые средства и является художественно-изобразительным миром, который исследуется с позиции лингвистического анализа.

1. Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста. — М., 1987.
2. Купина Н.А. Лингвистический анализ художественного текста. — М., 1989.
3. Короленько В.Г. Дети подземелья. — М., 1992.
4. Бажов П.П. Медной горы Хозяйка. — М., 1995.
5. Золотова Г.А. Коммуникативная прагматика. — М., 2001.

**М.Г. ИВАНОВА,**

доцент кафедры социально-культурных технологий Амлагинского филиала Санкт-Петербургского гуманитарного университета профсоюзов, кандидат педагогических наук

### **РОЛЬ ПОНЯТИЯ «КУЛЬТУРА» В ОПРЕДЕЛЕНИИ ОСНОВНЫХ АСПЕКТОВ ЭТНОПСИХОЛОГИИ И ТЕОРИИ МЕЖДУКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Понятие «культура» является универсальным, фундаментальным и базовым понятием для этнопсихологии и теории межкультурной коммуникации (МКК). Будучи многогранной, богатой по содержанию и полифункциональной категорией, культура вибрирует в себя и материальные, и социальные, и духовные явления. Под термином «культура» мы в нашей статье подразумеваем следующее. Во-первых, общий процесс интеллектуального, духовного, эстетического развития человека и общества, при этом учитывается его специфика, а именно: видение мира, созданного человеком, из мира природы. Во-вторых, это культура разных народов,